

WNIEBOWSTĄPIENIE PAŃSKIE, ROK B ASCENSION DE NOTRE SEIGNEUR

COMMENCEMENT DU LIVRE DES ACTES DES APÔTRES (Ac 1, 1-11)

Mon cher Théophile, dans mon premier livre j'ai parlé de tout ce que Jésus a fait et enseigné depuis le commencement, jusqu'au jour où il fut enlevé au ciel après avoir, dans l'Esprit Saint, donné ses instructions aux Apôtres qu'il avait choisis. C'est à eux qu'il s'était montré vivant après sa Passion: il leur en avait donné bien des preuves, puisque, pendant quarante jours, il leur était apparu, et leur avait parlé du royaume de Dieu. Au cours d'un repas qu'il prenait avec eux, il leur donna l'ordre de ne pas quitter Jérusalem, mais d'y attendre ce que le Père avait promis. Il leur disait: «C'est la promesse que vous avez entendue de ma bouche. Jean a baptisé avec de l'eau; mais vous, c'est dans l'Esprit Saint que vous serez baptisés d'ici quelques jours.» Réunis autour de lui, les Apôtres lui demandaient: «Seigneur, est-ce maintenant que tu vas rétablir la royauté en Israël?» Jésus leur répondit: «Il ne vous appartient pas de connaître les délais et les dates que le Père a fixés dans sa liberté souveraine. Mais vous allez recevoir une force, celle du Saint-Esprit, qui viendra sur vous. Alors vous serez mes témoins à Jérusalem, dans toute la Judée et la Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre.» Après ces paroles, ils le virent s'élever et disparaître à leurs yeux dans une nuée. Et comme ils fixaient encore le ciel où Jésus s'en allait, voici que deux hommes en vêtements blancs se tenaient devant eux et disaient: «Galiléens, pourquoi restez-vous là à regarder vers le ciel? Jésus, qui a été enlevé du milieu de vous, reviendra de la même manière que vous l'avez vu s'en aller vers le ciel.»

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu!

Psaume 46, 2-3, 6-7, 8-9

DIEU MONTE PARMİ L'ACCLAMATION, LE SEIGNEUR AUX ÉCLATS DU COR

*Tous les peuples, battez des mains,
acclamez Dieu par vos cris de joie!
Car le Seigneur est le Très-Haut, le redoutable,
le grand roi sur toute la terre.*

*Dieu s'élève parmi les ovations,
le Seigneur, aux éclats du cor.
Sonnez pour notre Dieu, sonnez,
sonnez pour notre roi, sonnez!*

*Car Dieu est le roi de la terre:
que vos musiques l'annoncent!
Il règne, Dieu, sur les païens,
Dieu est assis sur son trône sacré.*

LECTURE DE LA LETTRE DE SAINT PAUL APÔTRE AUX ÉPHÉSIENS (Ep 4, 1-13)

Frères, moi qui suis en prison à cause du Seigneur, je vous encourage à suivre fidèlement l'appel que vous avez reçu de Dieu: ayez beaucoup d'humilité, de douceur et de patience, supportez-vous les uns les autres avec amour; ayez à cœur de garder l'unité dans l'Esprit par le lien de la paix. Comme votre vocation vous a tous appelés à une seule espérance, de même il n'y a qu'un seul Corps et un seul Esprit. Il n'y a qu'un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême, un seul Dieu et Père de tous, qui règne au-dessus de tous, par tous, et en tous. Chacun d'entre nous a reçu le don de la grâce comme le Christ nous l'a partagée. Et les dons qu'il a faits aux hommes, ce sont d'abord les Apôtres,



CZYTANIE Z DZIEJÓW APOSTOLSKICH (Dz 1,1-11)

Pierwszą książkę napisałem, Teofilu, o wszystkim, co Jezus czynił i nauczał od początku aż do dnia, w którym udzielił przez Ducha Świętego poleceń Apostołom, których sobie wybrał, a potem został wzięty do nieba. Im też po swojej męce dał wiele dowodów, że żyje: ukazywał się im przez czterdzieści dni i mówił o królestwie Bożym. A podczas wspólnego posiłku kazał im nie odchodzić z Jerozolimy, ale oczekiwać obietnicy Ojca. Mówił: "Słyszeliście o niej ode Mnie: Jan chrzczył wodą, ale wy wkrótce zostanieie ochrzczeni Duchem Świętym". Zapytywali Go zebrani: "Panie, czy w tym czasie przywrócisz królestwo Izraela?". Odpowiedział im: "Nie wasza to rzecz znać czas i chwile, które Ojciec ustalił swoją władzą, ale gdy Duch Święty zstąpi na was, otrzymacie Jego moc i będziecie moimi świadkami w Jerozolimie i w całej Judei, i w Samarii, i aż po krańce ziemi". Po tych słowach uniósł się w ich obecności w górę i obłok zabrał Go im sprzed oczu. Kiedy uporczywie wpatrywali się w Niego, jak wstępował do nieba, przystąpili do nich dwaj mężowie w białych szatach. I rzekli: "Mężowie z Galilei, dlaczego stoicie i wpatrujecie się w niebo? Ten Jezus, wzięty od was do nieba, przyjdzie tak samo, jak widzieliście Go wstępującego do nieba".

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki!

Psalms responsoryjny 47,2-3.6-7.8-9

PAN WŚRÓD RADOŚCI WSTĘPUJE DO NIEBA

*Wszystkie narody klaskajcie w dłonie,
radosnym głosem wykrzykujcie Bogu,
bo Pan Najwyższy, straszliwy,
jest wielkim Królem nad całą ziemią.*

*Bóg wstępuje wśród radosnych okrzyków,
Pan wstępuje przy dźwięku trąby.
Śpiewajcie psalmy Bogu, śpiewajcie,
śpiewajcie Królowi naszemu, śpiewajcie.*

*Gdyż Bóg jest Królem całej ziemi,
hymn zaśpiewajcie!
Bóg króluje nad narodami,
Bóg zasiada na swym świętym tronie.*

CZYTANIE Z LISTU ŚWIĘTEGO PAWŁA APOSTOŁA DO EFEZJAN (Ef 4,1-7.11-13)

Bracia: Zachęcam was ja, więzień w Panu, abyście postępowali w sposób godny powołania, do jakiego zostaliście wezwani, z całą pokorą i cichością, z cierpliwością, znosząc siebie nawzajem w miłości. Usiłujcie zachować jedność Ducha dzięki więzi, jaką jest pokój. Jedno jest Ciało i jeden Duch, bo też zostaliście wezwani do jednej nadziei, jaką daje wasze powołanie. Jeden jest Pan, jedna wiara, jeden chrzest. Jeden jest Bóg i Ojciec wszystkich, który jest i działa ponad wszystkimi, przez wszystkich i we wszystkich. Każdemu zaś z nas została dana łaska według miary daru Chrystusowego. On też ustanowił jednych apostołami, innych prorokami, innych ewangelistami, innych pasterzami i nauczycielami, aby przysposobili świętych do wykonywania posługi dla budowania Ciała Chrystusowego, aż dojdziemy wszyscy razem do jedności wiary i pełnego poznania Syna Bożego, do człowieka doskonałego, do miary wielkości według Pełni Chrystusa.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki!

puis les prophètes et les missionnaires de l'Évangile, et aussi les pasteurs et ceux qui enseignent. De cette manière, le peuple saint est organisé pour que les tâches du ministère soient accomplies, et que se construise le corps du Christ. Au terme, nous parviendrons tous ensemble à l'unité dans la foi et la vraie connaissance du Fils de Dieu, à l'état de l'Homme parfait, à la plénitude de la stature du Christ.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu!

ALLÉLUIA. ALLÉLUIA.

**Le Seigneur s'élève parmi les ovations,
il s'élève au plus haut des cieux.**

ALLÉLUIA.

**+ ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST SELON SAINT MARC
(Mc 16, 15-20)**

Jésus ressuscité dit aux onze Apôtres: «Allez dans le monde entier. Proclamez la Bonne Nouvelle à toute la création. Celui qui croira et sera baptisé sera sauvé; celui qui refusera de croire sera condamné. Voici les signes qui accompagneront ceux qui deviendront croyants: en mon nom, ils chasseront les esprits mauvais; ils parleront un langage nouveau; ils prendront des serpents dans leurs mains, et, s'ils boivent un poison mortel, il ne leur fera pas de mal; ils imposeront les mains aux malades, et les malades s'en trouveront bien.» Le Seigneur Jésus, après leur avoir parlé, fut enlevé au ciel et s'assit à la droite de Dieu. Quant à eux, ils s'en allèrent proclamer partout la Bonne Nouvelle. Le Seigneur travaillait avec eux et confirmait la Parole par les signes qui l'accompagnaient.

Acclamons la Parole de Dieu. Louange à toi, Seigneur Jésus!

1 CHANT D'ENTRÉE:

(Na melodii : *Wesoły nam dzień dziś nastał...*)

Pan Jezus w niebo wstępuje,
niech się lud wierny raduje,
wesoło Bogu śpiewajmy,
cześć winną Mu oddawajmy. Alleluja, Alleluja!
Chrystus Pan wstąpił dnia tego,
do Królestwa niebieskiego,
równy w Bóstwie Ojcu Swemu,
usiadł po prawicy Jemu. Alleluja, Alleluja!

Gotuje nam miejsce w niebie
Chcąc nas wszystkich mieć u siebie,
więc Mu wesoło śpiewajmy,
chwałę Bogu oddawajmy, Alleluja, Alleluja!

2 ACTE PÉNITENTIEL:

**Seigneur, Toi notre Père, prends pitié de nous!
O Christ, Toi notre Frère, prends pitié de nous!
Seigneur, Toi qui nous aimes, prends pitié de nous!**

3 CHANT DE L'OFFERTOIRE :

**Panie, dobry jak chleb, bądź uwielbiony od
swego Kościoła, bo Tyś do końca nas umiłował, do
końca nas umiłował.**

Tyś na pustkowiu chleb rozmnożył, Panie, byśmy do nieba
w drodze nie ustali. Tyś stał się Manną wędrowców przez
ziemię, dla tych co dotąd przy Tobie wytrwali.

Tyś za nas życie swe na krzyżu oddał, a w znaku
chleba z nami pozostałeś. I dla nas zawsze masz
otwarte Serce, bo Ty do końca nas umiłowales.

4 SANCTUS :

Święty, Święty, Święty, Pan Bóg zastępów,
pełne są niebios a i ziemia chwały Twojej,
Hosanna na wysokości. Błogosławiony, który
idzie w imię Pańskie, Hosanna na wysokości !

ALLÉLUIA. ALLÉLUIA.

**Idźcie i nauczajcie wszystkie narody,
Ja jestem z wami przez wszystkie dni
aż do skończenia świata.**

ALLÉLUIA.

**+ ZAKOŃCZENIE EWANGELII WEDŁUG
ŚWIĘTEGO MARKA (Mk 16,15-20)**

Jezus ukazawszy się Jedenastu powiedział do nich:
„Idźcie na cały świat i głoscie Ewangelię wszelkiemu
stworzeniu. Kto uwierzy i przyjmie chrzest, będzie
zbawiony; a kto nie uwierzy, będzie potępiony. Tym zaś,
którzy uwierzą, te znaki towarzyszyć będą: W imię moje
złe duchy będą wyrzucać, nowymi językami mówić będą;
węże brać będą do rąk i jeśliby co zatrutego wypili, nie
będzie im szkodzić. Na chorych ręce kłaść będą i ci
odzyskają zdrowie”. Po rozmowie z nimi Pan Jezus
został wzięty do nieba i zasiadł po prawicy Boga. Oni
zaś poszli i głosili Ewangelię wszędzie, a Pan
współdziałał z nimi i potwierdzał naukę znakami, które
jej towarzyszyły.

Oto słowo Pańskie.

Chwała Tobie, Chryste

5 ANAMNÈSE :

**Tu as vaincu la mort - Tu es Réssuscité
Et tu reviens encore - pour nous sauver !**

6 CHANT DE COMMUNION :

Jezusa ukrytego, mam w Sakramencie czcić,
Wszystko oddać dla Niego, Jego miłością żyć.
On się nam daje cały, z nami zamieszkał tu.
Dla Jego Boskiej chwały, życie poświęćmy Mu.
Wiarą ukorzyć trzeba zmysły i rozum swój,
Bo tu już nie ma chleba, to Bóg, to Jezus mój.
Tu Mu ciągle Hosanna, śpiewa Anielski chór,
A ta cześć nieustanna, to dla nas biednych wzór.
Dzielić z nami wygnanie Jego rozkosze są.
Niechże z Nim przebywanie, będzie radością mą.
On wie, co udręczenie, On zna, co smutku łyż;
Powiem Mu swe cierpienie, bo serce z bólu drży.

Jezu zostań w nas, Jezu połącz nas.
Złącz nas w prawdzie i miłości, Który jesteś w nas.
Jezu, połącz nas, stań pośrodku nas.
Jedno serce, jedną duszę, stwórz, o Jezu w nas.

7 ACTION DE GRÂCE :

Dzięki o Panie, składamy dzięki.
O Wszzechmogący, nasz Królu w niebie!

1. Za to, że dałeś nam wiarę...
2. Za to, że dałeś nam miłość...
3. Za to, że dałeś nam Siebie...
4. Ty nam przebaczasz grzechy...
5. Ty nam przywracasz życie...
6. Za to, że jesteś z nami...
7. Tobie śpiewamy z radością...

8 CHANT DE SORTIE :

Na Cova da Iria trzynasty był maj.
Pastuszkom Maryi ukazał się blask. *Ave, Ave, Ave Maryja!* (x2)
Dziewico Maryjo i Jezus Twój Syn
Usłyszcie modlitwę i czci naszej hymn. *Ave, Ave...*
Do małych pastuszków kieruje swój głos.
Maryja i świat odkrywa im los. *Ave, Ave...*
Nieszczęścia wojenne ten świat musi znieść.
By w lata pokoju z modlitwą mógł wejść. *Ave, Ave...*
Modlitwa Różańca największą ma moc.
A skrucha i pacierz odwróca zły los. *Ave, Ave...*